

L E C C I Ó N

46

LAS EMPANADAS*



OBJETIVOS

The materials in **Lección 46** of the Textbook and the Workbook will help you better understand the video episode and take you beyond it, giving you additional information about places and characters in the series. The Textbook will also help you to develop skill in using the Spanish language. In this lesson you will learn

- ways to talk about hobbies and pastimes
- ways to talk about what would happen if . . .

You will also learn about a popular park in Mexico City.

Be sure to work through all parts of the lesson. When you see a cassette symbol in the margin, listen to the tape for **Lección 46**. Answers or hints for many activities are given in Appendix 1. Be sure to check your answers for each activity before going on to the next one.

**The Turnovers (pics)*



BEFORE VIEWING . . .



PREPARACIÓN

Actividad A.

Completa las siguientes oraciones según lo que recuerdas del episodio previo.

1. En el episodio previo, Arturo le sugirió a Raquel que
 - a. _____ fuera a Buenos Aires con él
 - b. _____ ellos fueran a Cozumel con sus padres
 - c. _____ invitaran a sus padres a cenar
2. Raquel estaba muy impresionada por
 - a. _____ el interés que Arturo mostraba en sus padres
 - b. _____ la fineza de Arturo al elegir un lugar tan bonito para su fin de semana
 - c. _____ el interés que Arturo tenía en ella
3. En el hospital de Guadalajara, le dieron de alta a don Fernando,
 - a. _____ pero su estado de salud no era bueno
 - b. _____ porque su estado de salud había mejorado mucho
 - c. _____ pero él no quería volver a La Gavia
4. Juan le dijo a Pati que había decidido volver a México y que
 - a. _____ ella tenía que volver con él
 - b. _____ ella tenía que elegir entre su carrera y su esposo
 - c. _____ entendía por fin por qué ella tuvo que volver a Nueva York
5. Gloria volvió a casa de Ramón, y Carlos
 - a. _____ se enojó mucho con ella
 - b. _____ le dijo que era hora de hablar seriamente
 - c. _____ le dijo que esta vez no pagaría sus deudas



Ahora escucha la cinta para verificar tus respuestas.

Actividad B.**Paso 1**

¿Cuánto recuerdas de la llegada de los padres de Raquel? Indica solamente las oraciones que la describan.

1. _____ Raquel y sus padres conversaban en la habitación de Raquel cuando llegaron Ángela, Roberto y Arturo.
2. _____ Arturo actuó muy fríamente con sus padres.
3. _____ Cuando llegó Luis, la madre de Raquel ni lo saludó.



4. _____ Raquel se enojó con su madre y fue a su habitación para hablarle de su conducta.
5. _____ Arturo se sentía apenado (*distressed*); no quería intervenir entre Raquel y sus padres.
6. _____ Luis sospecha que Raquel está enamorada de (*in love with*) Arturo.

¿Puedes modificar las oraciones que no indicaste para que sean verdaderas?

Para pensar...

¿Recuerdas cómo reaccionó Arturo ante la conducta de María Rodríguez? En su lugar, ¿cómo te sentirías tú? ¿Te sentirías como ella? ¿Qué harías tú si fueras Arturo? ¿Buscarías a los padres de Raquel para hablar con ellos? ¿Tratarías de hablar primero con Raquel?

Para comprender un poco más...

fastidiar A veces los niños **fastidian** a sus padres, sobre todo cuando hacen muchas preguntas... sólo por preguntar.



AFTER VIEWING ...

¿TIENES BUENA MEMORIA?

Actividad A. Raquel: Discusión, confesión

Hoy ha sido un día difícil e importante para Raquel. ¿Puedes completar el siguiente resumen de su repaso?

1. Le había hecho
Le había comprado
2. disculparse con su hija
empezar una conversación seria
3. cenar con ellos la otra noche
venir a México
4. de las relaciones entre Raquel y Arturo
del impacto que tuvo la investigación en la carrera de Raquel

5. Raquel se casara con Arturo
Raquel se fuera a vivir a la Argentina
6. una llamada de Luis
un mensaje de Luis
7. no lo quiere ver más en su vida
si está enamorada de Arturo



Esta mañana, la madre de Raquel vino a verla a su habitación. _____¹ unas empanadas. Esto fue como una señal² para Raquel porque su madre las usaba para _____.³

Mientras comían las empanadas, María le explicó a Raquel por qué había invitado a Luis a _____.⁴ En realidad lo hizo porque tenía miedo _____.⁵ No quería que _____.⁶

María no debía de haberse preocupado.⁷ Raquel no quiere irse a vivir a la Argentina, pero todavía no ha hablado con Arturo de todo esto.

Al bajar a la recepción con su madre, Raquel recibió _____.⁸ Él ha regresado a Los Ángeles. Para Raquel, es mejor así porque ahora no le tiene que decir que _____.⁹

¹sign, signal ²no... needn't have worried

 Ahora escucha el repaso de Raquel otra vez en la cinta para verificar tus respuestas.

Para pensar...

Raquel ha dicho algo muy importante al final de este episodio: «Estoy enamorada de Arturo.» Ahora ella tiene que tomar una decisión, ¿no? O, tal vez, varias decisiones. ¿Cuáles son las alternativas que tiene? ¿Qué harías tú si fueras ella?

Actividad B. Las otras actividades

Mientras Raquel iba resolviendo algunos de sus problemas, los asuntos de los otros personajes también se iban resolviendo. Describe cómo, haciendo oraciones completas con una frase de cada grupo.

1. _____ Ángela y Roberto decidieron que
 2. _____ El padre de Raquel le dijo a Arturo
 3. _____ Mientras paseaba con su esposo y su hija, María
 4. _____ Por fin don Fernando
 5. _____ Los otros miembros de la familia Castillo
 6. _____ Al comentar con sus hermanos la posible venta de La Gavia, Mercedes les
 7. _____ Raquel, Arturo y sus sobrinos
- a. pudo regresar a La Gavia
 - b. que su esposa cambiaría... a su manera
 - c. llegaron a la hacienda también
 - d. dijo que tenía una idea
 - e. llegaron a La Gavia y conocieron a todos los de la familia
 - f. no iban a vender el apartamento por el momento
 - g. caminaba y hablaba muy amigablemente con Arturo

Actividad C. Dos conversaciones muy importantes

Paso 1



En este episodio, el padre de Raquel le ofrece un consejo al amigo de su hija. Al mismo tiempo, la madre de Raquel está hablando con su hija. Escucha las dos conversaciones otra vez.

Paso 2

Ahora di si estás de acuerdo (Sí) o no (No) con las siguientes oraciones.

- | | | |
|----|----|--|
| Sí | No | 1. A Pancho le gusta mucho Arturo. |
| Sí | No | 2. Parece que el padre de Raquel comprende bien a las personas. |
| Sí | No | 3. Es dudoso que Arturo se sintiera aliviado después de hablar con Pancho. |
| Sí | No | 4. Pancho quiere que Arturo y su esposa se lleven bien. |

- | | | |
|----|----|--|
| Sí | No | 5. Ésta es la primera vez que Raquel y su madre han tenido una conversación seria. |
| Sí | No | 6. Es probable que Raquel se mude a la Argentina. |
| Sí | No | 7. Raquel siente que Luis se haya ido. |
| Sí | No | 8. La madre de Raquel se va a portar mejor con Arturo en el futuro. |



VOCABULARIO DEL TEMA

Diversiones y pasatiempos

al aire libre	outdoors
el tiempo libre/los ratos libres	free time
cocinar	to cook
coleccionar estampillas/monedas...	to collect stamps/coins . . .
coser	to sew
dar/hacer fiestas	to give/have parties
dar paseos, pasear	to take walks
hacer un <i>picnic</i>	to have a picnic
ir al cine/a una función de teatro	to go to the movies/to a show at the theater
ir a un parque/al campo	to go to a park/the country
jugar (ue) a las cartas/al ajedrez/ al póquer/juegos de salón	to play cards/chess/poker/parlor games
leer revistas/novelas...	to read magazines/novels . . .
mirar la televisión	to watch television
pasarlo bien con los amigos	to have a good time with friends
salir con los amigos	to go out with friends
salir de la ciudad	to get out of the city
sacar fotos/vídeos	to take photos/videos
trabajar en el jardín	to work in the garden
ver una película	to see a movie
visitar un museo/a los parientes	to visit a museum/ relatives
disfrutar (de), gozar (de)	to enjoy
divertirse (ie, i)	to have a good time
entretenérse	to entertain oneself
llevar una vida activa	to have an active life
llevar una vida sedentaria	to have a sedentary life



You already know many of the preceding words and phrases, especially the verbs in the second section. If a hobby or pastime of yours is not given here, find out how to say it in Spanish by looking it up in a dictionary or asking your instructor. You should pay particular attention to the names of activities that are important to you and to your friends and family.

Actividad A. El pasatiempo apropiado

Junta el objeto o concepto de la primera columna con los pasatiempos de la segunda. ¡OJO! Algunos conceptos admiten más de una asociación.

- | | | |
|-----------|--|---------------------------|
| 1. _____ | las flores y las plantas | a. cocinar |
| 2. _____ | las reuniones familiares y toda ocasión importante | b. dar una fiesta |
| 3. _____ | un rey y una reina | c. sacar videos |
| 4. _____ | un parque, una calle residencial tranquila | d. mirar la televisión |
| 5. _____ | objetos raros o especiales por alguna razón | e. trabajar en el jardín |
| 6. _____ | recetas para cocinar platos mexicanos, italianos... | f. jugar al ajedrez |
| 7. _____ | la barbacoa, el badminton, las hormigas (<i>ants</i>) | g. coser |
| 8. _____ | los dibujos animados, sobre todo el sábado por la mañana | h. hacer un <i>picnic</i> |
| 9. _____ | hacer su propia ropa | i. leer novelas |
| 10. _____ | historias de amor | j. colecionar |
| | | k. dar un paseo |

Actividad B. Cómo se divierten**Paso 1**

Indica si las siguientes descripciones son apropiadas (A) o no (NA) para los personajes. Al hacer esta actividad, piensa en lo que sabes de cada personaje.

- | | |
|------|--|
| A NA | 1. A Raquel le gusta trabajar en el jardín. |
| A NA | 2. A Raquel no le gusta ir ni al teatro ni al cine. |
| A NA | 3. A Arturo le gusta sacar fotos. |
| A NA | 4. A Arturo le gustan mucho las diversiones típicas de los parques públicos. |
| A NA | 5. A Arturo no le interesa mucho visitar museos. |
| A NA | 6. A Pancho, el padre de Raquel, sí le gustan los museos. |
| A NA | 7. Pero a Pancho no le gusta jugar a las cartas con sus amigos. |
| A NA | 8. A la madre de Raquel le gustan los juegos de salón. |
| A NA | 9. A don Fernando le encanta leer. |
| A NA | 10. A don Fernando también le gusta jugar al póquer. |

Paso 2

Ahora escucha la cinta para verificar tus respuestas. También debes tratar de captar un detalle importante de cada comentario que vas a escuchar.

- | | |
|----------|----------|
| 1. _____ | 4. _____ |
| 2. _____ | 5. _____ |
| 3. _____ | 6. _____ |

7. _____ 9. _____
8. _____ 10. _____

Actividad C. ¿Y tú?

Explica lo que te gusta hacer en tus ratos libres.

1. Cuando tengo tiempo libre, me gusta _____ porque...
2. Pienso que es aburrido/divertido _____ porque...
3. Cuando era niño/a, pasaba mucho tiempo en/con _____.
4. Una cosa que nunca he aprendido a hacer—y que me gustaría mucho aprender!—es _____.
5. Para mí, lo mejor de vivir en esta ciudad (en el campo) es que uno puede _____.
6. Yo no estaría contento/a si no pudiera _____.

Nota cultural: Las diversiones en el mundo hispánico

As with sports activities, preferences in hobbies and pastimes—alone, with friends, or with family—are highly individual and are also greatly affected by social class and location. It is fair to suggest, however, that activities such as going to the movies and watching television are universally popular in the Spanish-speaking world.

Many families, like their counterparts in the United States, simply enjoy going out to the country to have a picnic or a cookout and to play sports such as soccer, volleyball, or badminton.

Two activities that are not widely practiced in the United States but that are an intimate part of Hispanic cultures throughout the world include **el paseo** and café-sitting.

- Going out for a walk with the family is a common, regular pastime for Hispanics wherever and whenever the weather permits. Especially around the midday meal and in the late afternoon, before the evening meal, the streets of many Hispanic cities are filled with people out for a walk. Sometimes errands and tasks are completed during the walk. Hispanics who come to the United States are often struck by the absence of people in the streets, especially at those times when Hispanic customs tell them that the streets should be bustling with people.
- Hispanics often combine the pleasant custom of café-sitting with the **paseo**. They have a cup of coffee (or tea, a beer, mineral water, **un jerez** . . .), chat with their companions, and watch people walk by. This is a relaxing way to run into friends and enjoy the sun on a warm day. Many individuals make it their habit to have an after-lunch cup of coffee or drink (**copa**) at a local café or bar.

UN POCO DE GRAMÁTICA

Expressing *If . . . , then . . .*

Use **Si (no) hubiera + -do** to express *If . . . , then . . .* statements such as the following.

Si Raquel no hubiera ido a Buenos Aires, nunca habría (hubiera) conocido a Arturo.

If Raquel had not gone to Buenos Aires, she never would have met Arturo.

Si Carlos hubiera hablado con la familia, tal vez no habría (hubiera) sido necesario cerrar la oficina en Miami.

If Carlos had spoken with his family, perhaps it would not have been necessary to close the Miami office.

Note that either the **habría** or **hubiera** form can be used in the "then" part of the sentence. You will learn more about these usages in the Workbook.

Actividad. Especulaciones

¿Estás de acuerdo con las siguientes oraciones? Explica por qué sí o por qué no.

- | | |
|----------|---|
| Sí No | 1. Si Luis no hubiera regresado a Los Ángeles, Raquel no habría tenido conflictos con su madre sobre Arturo. |
| Sí No | 2. Si Pancho hubiera intervenido antes, Luis no habría ido a México. |
| Sí No | 3. Si Carlos hubiera hablado claramente con Gloria, ésta no habría salido a jugar la última vez. |
| Sí No | 4. Si Pati se hubiera quedado en México, se habría cancelado la obra. |
| Sí No | 5. Si Ángela no hubiera hablado de darle dinero a Jorge, Roberto no se habría opuesto a la idea de vender el apartamento. |
| Sí No | 6. Si don Fernando no se hubiera enfermado, no habría pedido a Raquel que investigara el caso de Rosario. |
| Sí No | 7. Si Arturo hubiera buscado antes a su medio hermano, toda su vida habría cambiado. |

Nota cultural: El Parque de Chapultepec... y algunas notas sobre la historia de Texas

En los pueblos del mundo hispánico, casi siempre hay una plaza central donde se reúne la gente para ver a sus amigos, hablar con ellos y pasear. En las grandes ciudades de todos los

países hay muchas plazas, pero también suele haber¹ una zona verde que es un parque público, por ejemplo, el famoso Parque Central en Nueva York, el Parque del Retiro en Madrid, el Rosedal en Buenos Aires. En México, está el Parque de Chapultepec.

El Parque de Chapultepec es un inmenso bosque de cipreses, con colinas² y espacios abiertos donde se reúne la gente—familias con sus niños, parejas de novios, esposos jóvenes y viejos—, sobre todo los fines de semana. Los domingos por la tarde hay conciertos gratis al aire libre. Toda el área del parque es una importante zona ecológica. Hay zoológicos, lagos y otros lugares de distracción. Hay también varios museos. En el Museo de Arte Moderno hay obras de los grandes pintores mexicanos del siglo XX. Y el famoso Museo de Antropología está al lado del Parque.

Se cree que el área de Chapultepec es el lugar donde se estableció por primera vez el pueblo mexicano en el valle de México. Durante muchos años las fuentes termales³ de la zona abastecieron⁴ de agua a la ciudad. Hoy día la zona se encuentra en el centro de la Ciudad de México.

En el Parque, hay también un castillo que data de la época colonial. Es ahora un museo que, con la estatua de los Niños Héroes, nos recuerda un episodio triste en la historia de México. ¿Sabes lo que es? Para contestar esa pregunta, hay que saber un poco de la historia de... Texas.

La República de Texas y lo que causó

El actual estado de Texas, antes territorio mexicano, ganó su independencia de México, tras⁵ varios meses de conflicto armado, en 1836. (La famosa derrota⁶ de El Álamo fue un episodio de esa guerra.) Nueve años más tarde, en 1845, Texas quedó incorporado a los Estados Unidos. Esto desencadenó⁷ una guerra entre los dos países. Cuando terminó la guerra, México se vio obligado a cederles a los Estados Unidos dos quintas partes de su territorio.

Los Niños Héroes

La campaña final de esta guerra tuvo lugar en lo que es hoy el Parque de Chapultepec. En la cima de la colina de Chapulín, había un antiguo castillo que era en esa época una academia militar. Las tropas norteamericanas lo atacaron y, después de tres días de lucha, lo capturaron. Los jóvenes cadetes que lo defendían no querían entregarles⁸ a las tropas la bandera⁹ mexicana. Por eso uno de esos jóvenes se envolvió¹⁰ en la bandera y se tiró de una muralla¹¹ del castillo. Los demás jóvenes lo siguieron, prefiriendo la muerte a ser capturados. El monumento a los Niños Héroes conmemora su valentía.¹²



El monumento a los Niños Héroes

¹suelo... there usually is ²bills ³fuentes... hot springs ⁴supplied ⁵after ⁶defeat ⁷set off ⁸band over ⁹flag ¹⁰se... wrapped himself ¹¹se... threw himself off a wall ¹²bravery

Have you completed the following sections of the lesson? Check them off here.

Preparación
 ¿Tienes buena memoria?

Vocabulario del tema
 Un poco de gramática

Now scan the words in the **Vocabulario** list to be sure that you understand the meaning of most of them. Then you will be ready to continue on with **Lección 46** in the Workbook.

VOCABULARIO

Diversiones y pasatiempos (Diversions and Pastimes)

al aire libre	outdoors
el tiempo libre/los ratos libres	free time
cocinar	to cook
coleccionar estampillas/monedas...	to collect stamps/coins . . .
coser	to sew
dar/hacer fiestas	to give/have parties
dar paseos, pasear	to take walks
hacer un <i>picnic</i>	to have a picnic
ir al cine/a una función de teatro	to go to the movies/to a show at the theater
ir a un parque/al campo	to go to a park/the country
jugar (ue) a las cartas/al ajedrez/ al póquer/juegos de salón	to play cards/chess/poker/parlor games
mirar la televisión	to watch television
salir con los amigos	to go out with friends
salir de la ciudad	to get out of the city
sacar fotos/vídeos	to take photos/videos
trabajar en el jardín	to work in the garden
ver una película	to see a movie
entretenerte	to entertain oneself
gozar (de)	to enjoy
llevar una vida activa	to have an active life
llevar una vida sedentaria	to have a sedentary life

Repaso: disfrutar de, divertirse (ie, i), leer revistas/novelas, pasarlo bien con los amigos, visitar un museo/a los parientes

Los adjetivos

enamorado/a (de) in love (with)

LECCIÓN 46

PREPARACIÓN

Actividad A. 1. b 2. a 3. a 4. c 5. b **Actividad B.** **Paso 1** 1, 4, 5, 6 2. La madre de Raquel actuó muy fríamente con Arturo. 3. Cuando llegó Luis, la madre de Raquel lo saludó con mucho cariño.

¿TIENES BUENA MEMORIA?

Actividad A. 1. Le había comprado 2. empezar una conversación seria 3. venir a México 4. de las relaciones entre Raquel

y Arturo 5. Raquel se fuera a vivir a la Argentina 6. un mensaje de Luis 7. sí está enamorada de Arturo **Actividad B.** 1. f 2. b 3. g 4. a 5. c 6. d 7. e

VOCABULARIO DEL TEMA

Actividad A. 1. e, k 2. b, c 3. f 4. k 5. j 6. a, h, j 7. h 8. d 9. g 10. d, i **Actividad B.** **Pasos 1 y 2** Here are the answers, along with some details you may have caught. 1. A estar al aire libre, relajarse 2. A todo espectáculo artístico 3. A sacar videos 4. NA con Raquel, sí 5. A especialmente con los amigos 6. NA ni el teatro, ni cuando Raquel lo invita 7. NA especialmente el póquer 8. NA pocas amigas, Raquel es el centro de su vida 9. A la Guerra Civil española 10. NA el ajedrez, vida sedentaria